

DE

EN

Maßnahmen gegen das Corona-Virus

Die wichtigsten Maßnahmen für den Zeitraum bis zum 19. April [aktualisiert am 18.03.2020]:

Schule

- Die Schulen in NRW sind ab Montag (16. März) bis zum Ende der Osterferien (19. April) geschlossen. Es findet kein Unterricht in den Schulen statt.

Kindergärten

- Ab Montag (16. März) dürfen Kinder im Alter bis zur Einschulung keine Kindertageseinrichtung betreten.
- Es wurden Betreuungsmöglichkeiten für Kinder eingerichtet, deren Eltern als Ärztinnen und Ärzte, im Pflegebereich oder in Bereichen der öffentlichen Ordnung oder anderer wichtiger Infrastruktur arbeiten, etwa dem Lebensmittelhandel.

Hochschulen

- Der Vorlesungsbeginn des Sommersemesters wird bis zum Ende der Osterferien (19. April) verschoben.

Veranstaltungen

- Veranstaltungen sind grundsätzlich untersagt. Ausgenommen sind Veranstaltungen, die der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung oder der Daseinsfür- und -vorsorge zu dienen bestimmt sind oder der Versorgung der Bevölkerung dienen.

Measures being taken against coronavirus

The most important measures for the period through to 19 April [updated 18.03.2020]:

School

- Schools in NRW closed on Monday (16 March) and will remain closed until the end of the Easter holidays (19 April). No teaching is taking place in the schools.

Kindergarten

- Since Monday (16 March), no pre-school children have been allowed to enter any child day-care facility.
- Arrangements have been made to look after children, whose parents work as doctors, in the care sector, in the field of public order or in other important elements of social infrastructure, e.g. in food retailing.

Higher education

- The summer term's start of lectures is being postponed until the end of the Easter holidays (19 April).

Events

- Events are banned across the board. The only exceptions are events aimed at maintaining public order and safety or providing welfare and care or that serve the purpose of supplying provisions to the population.

Religion

Religion

Versammlungen auch zur Religionsausübung unterbleiben. Kirchen, Islam-Verbände und jüdische Verbände haben entsprechende Erklärungen abgegeben.

Arztpraxen, Krankenhäuser und Pflegeheime

- Arztpraxen und Zahnarztpraxen bleiben geöffnet. Es wird angeraten, Operationen, die nicht zeitkritisch sind, zu verschieben.
- Besuche in den Alten- und Pflegeeinrichtungen und in Krankenhäusern werden auf das Notwendigste eingeschränkt.

Freizeit

- Clubs, Diskotheken, Theater, Opern- und Konzerthäuser, Kinos, Museen und ähnliche Einrichtungen sowie Messen, Ausstellungen, Freizeit- und Tierparks als auch Anbieter von Freizeitaktivitäten (drinnen und draußen) sind seit dem 16. März geschlossen.
- Spielhallen, Spielbanken, Wettbüros und ähnliche Einrichtungen seit dem 16. März geschlossen.
- Prostitutionsstätten, Bordelle und ähnliche Einrichtungen ab dem 16. März geschlossen,
- Übernachtungsangebote zu touristischen Zwecken sowie Reisebusreisen sind ab 17. März eingestellt.

Sport

- Fitness-Studios, Schwimmbäder, Spaßbäder, Saunen und ähnliche Einrichtungen sind seit dem 16. März geschlossen.
- Alle Zusammenkünfte in Vereinen, Sportvereinen, sonstigen Sport- und Freizeiteinrichtungen sind ab dem 17. März untersagt.

Assemblies for religious purposes are also not taking place. Churches, Islamic associations and Jewish associations have issued statements to this effect.

Doctor's surgeries, hospitals and care homes

- Doctor's and dentist's practices remain open. You are advised to postpone any non-urgent operations.
- Visits to retirement and care homes and to hospitals should be limited to what is absolutely necessary.

Leisure

- Clubs, discotheques, theatres, opera houses, concert halls, cinemas, museums and similar establishments, trade fair venues, exhibitions, amusement parks, zoos and leisure activity venues (inside or outside) have been closed since 16 March.
- Amusement arcades, casinos, betting shops and similar premises have been closed since 16 March.
- Brothels and similar premises closed as of 16 March.
- Overnight accommodation for tourism purposes and tourist coach trips stopped as of 17 March.

Sport

- Fitness studios, swimming pools, water parks, saunas and similar premises have been closed since 16 March.
- All gatherings at clubs, sports associations and other sport and leisure facilities have been banned since 17 March.
- Playing sport at any public or private sports facility is banned.
- Playgrounds and neighbourhood football pitches have been closed since 18 March.

- Sportbetrieb auf allen öffentlichen & privaten Sportanlagen ist untersagt.
- Spiel- und Bolzplätze sind ab dem 18. März geschlossen.

Weitere Bildungseinrichtungen

- Alle Angebote an Volkshochschulen, Musikschulen, sowie öffentlichen und privaten außerschulischen Bildungseinrichtungen sind seit dem 17. März einstellt.
- Der Zugang zu Bibliotheken, außer Bibliotheken an Universitäten, ist beschränkt und nur unter strengen Auflagen gestattet.

Gastronomie

- Kneipen, Cafés, Bars sind seit dem 16. März geschlossen.
- Restaurants und Speisegaststätten können unter Einhaltung strenger Auflagen frühestens ab 6.00 Uhr öffnen und müssen spätestens um 15.00 Uhr schließen.

Einzelhandel

- Der Einzelhandel in Nordrhein-Westfalen ist ab 18. März 2020 grundsätzlich geschlossen. Ausgenommen sind Lebensmittelgeschäfte, Wochenmärkte, Abhol- und Lieferdienste, Getränkemärkte, Apotheken, Sanitätshäuser, Drogerien, Tankstellen, Banken und Sparkassen, Poststellen, Frisöre, Reinigungen, Waschsalons, der Zeitungsverkauf, Bau-, Gartenbau- und Tierbedarfsmärkte und der Großhandel. Dienstleister und Handwerker können ihrer Tätigkeit weiter nachgehen.
- Sonntagsöffnung von 13 bis 18 Uhr, außer an den Osterfeiertagen: Einzelhandel für Lebensmittel, Wochenmärkte, Abhol- und Lieferdienste, Apotheken und Geschäfte des Großhandels.
- Spezialmärkte und ähnliche Einrichtungen sind ab dem 18. März geschlossen.

Other educational establishments

- All services offered at adult education centres, music colleges and other public and private non-school educational establishments have stopped since 17 March.
- Access to libraries, except libraries at universities, is restricted and allowed only under strict conditions.

Bars and restaurants

- Pubs, cafés and bars have been closed since 16 March.
- Subject to adhering to strict conditions, restaurants can open from at the earliest 6am and must close by no later than 3pm.

Retail

- All retail outlets in North Rhine-Westphalia have been closed since 18 March. The only exceptions are food stores, weekly markets, collection and delivery services, beverage stores, chemists, medical supplies stores, pharmacies, filling stations, banks and savings banks, post offices, hairdressers, laundries, laundrettes, newsagents, building merchants, horticultural markets, animal supplies stores and wholesalers. Service providers and workers in the manual trades can continue to go about their business.
- Sunday opening from 1-6pm, except on the Easter holidays: food retailers, weekly markets, collection and delivery services, chemists and wholesale businesses.
- All special markets and similar establishments have been closed since 18 March.
All sales outlets must take the necessary measures in relation to hygiene, controlling access and avoiding queues.

Alle Verkaufsstellen müssen die erforderlichen Maßnahmen zur Hygiene, zur Steuerung des Zutritts und zur Vermeidung von Warteschlangen treffen.

BLEIB BITTE ZUHAUSE! ES IST SO SIMPEL!
PLEASE STAY AT HOME! IT'S THAT SIMPLE!